

# Offre de stage : formateur FLE - DU Dialogues- Médiation, interprétariat et migration

## Organisme d'accueil

L'Orspere-Samdarra est un observatoire national travaillant sur les thématiques de la santé mentale et des vulnérabilités sociales, fondé en 1996 et hébergé par l'hôpital du Vinatier à Lyon-Bron. L'Observatoire a pour objectif principal de contribuer à une meilleure prise en compte et en charge – sanitaire et sociale – des publics vulnérables. Dirigé par la psychiatre Halima Zeroug-Vial, il s'appuie sur une équipe pluridisciplinaire composée de psychiatres, psychologues, sociologues, chargé-e-s de mission, interprètes et médiateur-ice-s. L'Observatoire propose des ressources (formations, journées d'étude, coordinations, films d'animation, guides...) à destination des professionnels, des personnes concernées (par la santé mentale, la précarité, la migration), mais aussi du grand public. Il porte également des recherches sur les problématiques en lien avec ces thématiques et sur les innovations qui traversent le champ de la santé mentale ou de l'intervention sociale.

L'Orspere-Samdarra édite la revue Rhizome et porte les diplômes universitaires « Santé, société et migration », « Dialogues – Médiation, interprétariat et migration » et « Logement d'abord ». Ainsi que L'espace, lieu d'accueil, d'échange et d'expression qui est ouvert aux personnes concernées par la migration.

Plus précisément le **DU Dialogues- Médiation, interprétariat et migration**, dans lequel vous serez amené à accompagner les étudiants s'adresse donc à des interprètes et médiateur.es professionnel.les ou bénévoles, à des personnels de structures sociales, associatives ou médicales en contact avec des publics migrants et à des personnes sous protection internationale ou primo-arrivantes.

**Programme :** Deux modules obligatoires présentent le contexte migratoire, les pratiques professionnelles et des techniques d'interprétation. A ce socle s'ajoutent un ou deux modules (au choix) sur la santé mentale et somatique et/ou sur le cadre administratif et juridique.

**Les conditions d'admission :** baccalauréat ou équivalent, un niveau B2 dans les langues utilisées et en français. Certains étudiants (B1+ ou B2) ont besoin d'accompagnement en FLE en parallèle de leur formation pour pouvoir suivre les cours 'disciplinaires' et pour consolider et rééquilibrer leurs compétences linguistiques.

**Calendrier :** Le programme comporte 165 heures de formation et stage. Les cours sont programmés sur 3 jours/mois d'octobre en juin (vendredi et samedi matin deux fois par mois) et auront lieu au CH Le Vinatier.

Site internet : <https://www.orspere-samdarra.com/>

Facebook – Instagram - Youtube : Orspere-Samdarra

## Missions :

La personne en stage travaillera en lien étroit avec l'équipe du diplôme universitaire Dialogues, sur les différents aspects du projet de formation précisés précédemment. Il lui sera notamment demandé de participer, avec les membres de l'équipe qui travaillent sur le projet, aux missions suivantes

- Evaluer les besoins et niveau des étudiants au vu de renforcer leurs compétences linguistiques.
- Elaborer un programme pédagogique en accord avec les besoins de la formation (cadre professionnels des médiateurs interprètes)
- Organiser le déroulement des cours de FLE en vue des objectifs pédagogiques (nombre d'heures et fréquence)
- Dispenser les cours
- *Mesurer les effets et les impacts du dispositif de formation FLE au sein du DU Dialogues*

## Profil :

- Etre formé ou en cours de formation pour dispenser des cours en FLE
- Capacité à créer et adapter la pédagogie en fonction du public
- Capacité à gérer un groupe hétérogène
- Porter un intérêt aux thématiques traitées par l'Observatoire : santé mentale, migration, médiation
- Niveau Master 1 ou 2

## Précision :

- Contrat : stage conventionné
- Durée du stage : 6 mois (de préférence à partir de décembre 2023) possibilité de s'adapter aux contraintes pédagogiques du master
- Lieu de travail : en présentiel dans les locaux de l'Orspere-Samdarra (CH Le Vinatier, Bron)
- Gratification légale de stage

**Pour postuler, envoyez votre CV et une lettre de motivation à l'adresse suivante :**

[ada-luz.duque@ch-le-vinatier.fr](mailto:ada-luz.duque@ch-le-vinatier.fr)